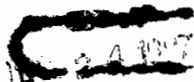


CONF HO



TO : MR KHUC MINH
VIA Political Prisoners Ass
P.O BOX 5435
ARLINGTON, VA 222
06

Los Angeles, California, ngày 15. 12. 87.
Kính gửi Chị KHUÊ MINH THU.

Vào thư tôi xin kính chúc Chị cùng gia đình
điều tốt lành và điều vạn sự an lành.
Một năm mới may mắn thịnh vượng.

Thưa Chị,

Vừa rồi tôi có nhận được 2 thư của các bạn thân
cùng đơn vị cũ ở Kon Tum và cũng cùng chung trại
tù ngoài Bắc. Tôi được ra từ trước khi bị
chung bắt trước (74 → 83) và tôi được may mắn
vượt biên qua trước. May họ vừa ra tù và nhận
tôi nhờ chị xem giúp hồ sơ ODP của họ. Vì nhờ
Chị xin cho họ 1 giấy LOI.

Người thứ nhất tên: Hoàng Chử Tiếc

- Sinh 10/6th 1938 - Serial no: 58/III 794.
- Former position: PPD CCC/Kon Tum. / provincial
pacification development Co-ordinating Center chief
- Family Status: Married: wife + 3 children (1 daughter
+ 2 son)
- Present occupation: Teacher of English (Private house)
- Wife: Viếng Thị Bạch Thảo - Sinh 1944. (Housewife)
- Children: Hoàng Vương Thảo uyên - 1969. Student
Hoàng Vương Quốc Thái - 1972 - "
Hoàng Vương Quốc Thảo - 1976 - "

Tình trạng hồ sơ của ông Tiếc - Đã gửi hồ sơ ở ODP và
những thư đã được phúc đáp. Hiện chưa có số IV. Địa
chỉ của ông Tiếc ở VN: Hoàng Chử Tiếc: Số 351/6
Chung cư Ngõ 3A từ F3 Q10 TP Hồ Chí Minh - VN.
Hay Chi Thông báo cho tôi cũng được. Địa chỉ: Hồ Công
315 W ave 38 #112 LA. CA. 90065. ĐT 213-226029.
- Mr Tiếc có gửi cho tôi 1 giấy ra trại, bị chừa kíp.
Foto copy nên chừa gửi vào thư này. Xin được gửi
sau cho Chị - Tình trạng của Mr Tiếc, Chị có thể xin
giúp cho Mr ấy 1 giấy LOI không hồ chí?

Người thứ 2: Võ Văn Thị Hết. Sinh Dec 25. 43.
Serial no: 63/412804 - Former position Phoenix
Bureau chief, officer in charge of Phoenix Program
of Kon Tum province - Địa chỉ hiện tại ở VN như ông
Tiếc - Present occupation: English Teacher (at home)

- anh buồn thì hey nhờ chị hỏi giúp pít Tony hỏi
ra sao? / anh này đã bị hỏi hỏi qua o ĐP và họ đã
cho số IV # 60731 - sau đó cũng đã hỏi hỏi 18
theo yêu cầu của anh đến nay thì có tin gì
mới có - đừng hey nhờ chị hỏi giúp cho 1 giây
LOI - Tắc kà nhờ chị có như vậy - Cháu là cháu
bên rên chị không ở - bên thì biết chị có thật
nhiều người đi giúp đỡ mọi người trong cộng
đồng của chị trên tại

Tôi đã gọi qua số đt này 703-998-7850
họ ủng hộ giúp chị như số này đã đt qua số
280-6670 nhưng số này lại dis connect - xin
chị cho số đt mới nhé -

Thưa chị, biết nó ở vì chị khi còn ở Sài Gòn
bất đắc - khi thế thái nhân tình ra rồi - khi hi ra ở
dân đã lãng quên người ở lại - khi quý người ở
vết này cũng mở một trung tâm người hải ngoại -

Thưa thật với chị - tôi không biết mình đang
lặng ở đây để làm gì nữa! khi mình chưa
cũng như làm trước 1 chiếc bị đứt như như
nhờ giúp, trước 1 chiếc qua về cho bạn bè đang
đi nhều! nhờ tâm qua chị a - cho nhều về có
lặng

Thưa cho tôi dừng bút. Mong được đọc vài pít
hỏi của chị -

Còn thư kính chúc chị cùng gia đình cái anh chị
cũng làm có được đôi dĩa hức khác để tận lực giúp
đốt tha nhân và từ bạn đang bị sự cùng
kinh tế

leomille -

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BÔNG TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : HOANG CHU TICH
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : Nov. 11. 1938
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): M Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 351 G C/C Ngõ Gia Tu P. 3 Q. 10 TP Hồ Chí Minh
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) _____ No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 6y. To (Den): _____

PLACE OF RE-EDUCATION: _____
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): _____

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): Captain
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
 IV Number (So ho so): _____
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): _____

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro): _____

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: _____
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____

DATE: _____
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Hoàng Chu Tiệp
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01- Vương Thị Bạch Thảo	Dec. 30. 1944	Wife
02- Hoàng Vương Thảo Uyên	Nov. 5. 1969	Daughter
03- Hoàng Vương Quốc Tuấn	Aug. 24. 1972	Son
04- Hoàng Vương Quốc Thắng	Jan. 4. 1976	Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Date : June 12th 1988

I. Basic Information on applicant in Vietnam :

1. Full name of ex-political prisoner : TỊCH HOÀNG - CHU
2. Other name : No
3. Date and place of birth : November 6th 1938 - Thái Bình
4. Position : Special Secretary of Deputy II Corps commander in charge of pacification and development in NHA TRANG - Rank : Captain. Serial N^o : 58/111794
5. Month, year, date arrested : June 24th 1975
6. Month, year, date out of camp : June 16th 1981
7. Date and release certificate number : N^o 39 , May 20th 1981
8. Mailing address : 351 G c/o Ngô Gia Tự , P.3 , Q.10 , Hồ Chí Minh City
9. Present residing address : 351 G c/o Ngô Gia Tự , P.3, Q.10 - Hồ Chí Minh City

II. List of full name, date and place of birth of ex-political prisoner immediate family and father - mother :

a/ Relative to accompany with ex-political prisoner to be considered for US country :

<u>Full name</u>	<u>Birth date</u>	<u>Birth place</u>	<u>Sex</u>	<u>Relationship</u>	<u>Address</u>
HOÀNG CHU TỊCH	Nov. 6 th 1938	Thái Bình	M		351 G c/o Ngô Gia Tự
VƯƠNG THỊ BẠCH THẢO	Dec. 30 th 1944	Tây Hòa	F	Wife	P.3 Q.10, HCM City
HOÀNG VƯƠNG THẢO UYÊN	Nov. 5 th 1969	Kontum	F	Daughter	"
HOÀNG VƯƠNG QUỐC TRẦN	Aug. 24 th 1972	Nha Trang	M	Son	"
HOÀNG VƯƠNG QUỐC THẮNG	Jan. 4 th 1976	Saigon	M	Son	"

b/ Complete family listing (living / dead) of ex-political prisoner :

	<u>Name</u>	<u>Address</u>
Father	HOÀNG MINH CHUONG (Dead)	:
Mother	HOUYEN THY ANH (Dead)	:
Brother	HOÀNG DÂN MINH (ex-political prisoner)	179 Lê Thái Tổ - Vĩnh Long
	(living)	:
Sister	HOÀNG THY MINH TRẦN (living)	37/6 Vạn Kiếp - Gia Định

c/ Sibling : No

III. Relatives outside Vietnam :

a/ Closest relatives in the USA : No

b/ Relatives in other countries : No

IV. Overseas training paid by US Government : No

V. US awards and decorations

1 Recommendation medal.

VI. Have you submitted the application for family reunification until now ?

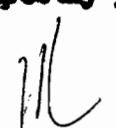
In December 1985, my close friend, Mr. NHANH Pham Bá whose address is 1328 Rothland Court, San Jose, CA 95131, submitted my application to ODP office including My release-camp certificate, my marriage-certificate and birthday certificate of each of us with our photographs. Mr. NHANH also attached his Affidavit of Relationship to my documents. I haven't received any reply from ODP so far.

VII. Comment - Remarks : Following is my brief personal records :

I was a teacher of English before engaging in the army. I graduated from THỦ ĐỨC Officer Academy in 1964. I was Chief of Pacification and Development coordinating Center in KONTUM Province from 1967 - 1973. My advisors then, were : Col. Wallen, Col. Basolinsky, Col. Kaplan, Col. Dillard (became General in 1972), Mr. D. Antonio and Dr. Tole ... I hope they still remember me. I got the US Recommendation medal in 1972 in Kontum. In 1974 I was transferred to Nha Trang working at II Corps P.PDCC. I was chief of cabinet of Deputy II Corps Commander - General LÊ VŨN THÂN (who died in concentrating Camp, I heard). June 16th 1981 I was released after six years in prison from South to North. Since my return, I have lived with my family in Saigon. I am earning my living by teaching English but, as you know better than we, all former officers like me, we are facing a lot of difficulties about all aspects, especially political sense. We are always nervous. My children now are growing up and my elder daughter has finished High-School but can't join College or University. We are classified in Category IV (Family of former government). In short, We are being in bad condition and completely disappointed. We do nothing but wait for your help to leave for USA through ODP program. I hope to get your reply as soon as possible. I'll resubmit any kind of paper you need if required.

Respectly yours,

Enclosed : Release Camp certificate.


Hoàng Chu. Tris

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức
Số 1169 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Tự do - Hạnh phúc

2086
Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số

89

ngày 20

tháng

D5

năm

1981

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Hoàng Chu Tích

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 06 tháng 11 năm 1938

Nơi sinh Thái Bình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 112B Chung cư ngõ gia tự, Quận 10,

TP. Hồ Chí Minh

Can tội Đại úy Bộ binh ngụy

Bị bắt ngày 24/6/1975

Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 112B Chung cư ngõ gia tự, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng an tâm, lao động, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế 12 tháng (Mười hai tháng)

-Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

-Tiền và lương thực đi đường đã cấp đủ từ trại về đến gia đình

(Không được cư trú trong thành phố)

Ấn tay ngón trỏ phải
Củ Hoàng Chu Tích

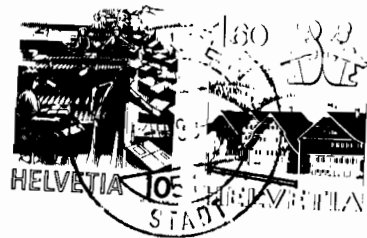
Danh bìn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 16 tháng 6 năm 1981
Phó





SEP 1 1961

Mrs:
Thúe Minh Th3
PO box 5435 Arlington
VA 22205 - 0635

PAR AVION
BY AIR MAIL

U.S.A

Mr. Hoang - Chu Tien VN

C O N T R O L

 Card
 x Doc. Request; Form 25.4.89
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership; Letter

John